



## Versión de 12-preguntas, Administrada-Entrevista

### Introducción

Este instrumento ha sido desarrollado por el Grupo de Clasificación, Terminología y Estándares de la Organización Mundial de la Salud (OMS) dentro del marco del proyecto conjunto con el Instituto Nacional de Salud (NIH) - OMS/NIH, sobre la Evaluación y Clasificación de Discapacidades

Antes de utilizar el instrumento los entrevistadores requieren un entrenamiento apropiado empleando el Manual "Medición de Salud y Discapacidad": *Manual para el Cuestionario para la Evaluación de Discapacidad – WHODAS 2.0* (OMS 2010), el cual incluye una guía para la entrevista y otro material de capacitación.

Las versiones disponibles para la entrevista son las siguientes:

- 36- preguntas – Administrada por entrevistador<sup>a</sup>
- 36- preguntas – Auto-administrable
- 36- preguntas – Administrada- Proxy<sup>b</sup>
- 12- preguntas – Administrada por entrevistador<sup>c</sup>
- 12- preguntas – Auto-administrable
- 12-preguntas – Administrada- Proxy
- 12+24- preguntas – Administrada por entrevistador

<sup>a</sup> Versión computarizada para entrevista (*iShell*) esta disponible para las entrevistas asistidas por computadora así como para la captura de los datos.

<sup>b</sup> Familiares, amigos y cuidadores

<sup>c</sup> La versión de 12 –preguntas explica el 81% de la varianza de la versión más detallada de 36 preguntas.

Para mayores detalles de las versiones, por favor refiérase al Manual *Medición de Salud y Discapacidad: Manual para el Cuestionario para Evaluación de discapacidad de la OMS- WHODAS 2.0* (OMS 2010).

El permiso para traducir este instrumento en cualquier idioma se debe obtener de la OMS, y todas las traducciones deben ser preparadas de acuerdo con las directrices de traducción de la OMS, como se detalla en el manual que acompaña.

Para mayor información, por favor visite [www.who.int/whodas](http://www.who.int/whodas) o contacte a:

Dr T Bedirhan Üstün  
Clasificación, Terminología y Estándares  
Estadísticas de Salud e Informática  
Organización Mundial de Salud (OMS)  
1211 Ginebra 27  
Suiza

Tel: + 41 22 791 3609  
E-mail:ustunb@who.int



Este cuestionario contiene la versión administrada por entrevistador de 12 preguntas del WHODAS 2.0.

***Las instrucciones para el entrevistador se escriben en negrita y cursiva - no leer éstas en voz alta.***

***Texto para el entrevistado está escrito en***

Estándar de impresión en color azul

***Lea este texto en voz alta.***

## Sección 1 Hoja frontal

<b><i>Las preguntas F1-F5 deben ser completadas por el entrevistador, antes de comenzar la entrevista</i></b>					
F1	Número de identificación del entrevistado				
F2	Número de identificación del entrevistador				
F3	Número de entrevista (1, 2, etc.)				
F4	Fecha de la entrevista		día	mes	año
F5	Situación en el momento de la entrevista (seleccione sólo la opción más adecuada)		Independiente en la comunidad		1
			Necesita asistencia		2
			Hospitalizado		3

***Por favor continúe con la página siguiente..***



## Sección 2 Datos Demográficos y de Índole General

Esta entrevista ha sido desarrollada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) con el fin de entender mejor las dificultades que pueden tener las personas debido a sus condiciones de salud. La información que usted proporcione en esta entrevista es confidencial y será utilizada sólo para la investigación. La entrevista tardará en completarse de 5 a 10 minutos.

***En el caso de entrevistados procedentes de la población general (No de población clínica), diga:***

Aunque usted esté sano(a) y no tenga dificultades, me gustaría hacerle todas las preguntas incluidas en esta entrevista, para así obtener una información completa

Comenzaré con algunas preguntas generales.

A1	<b>Añote sexo observado</b>	Femenino	1
		Masculino	2
A2	Cuántos años tiene?	<hr/> años	
A3	Cuántos años en total estudió en la escuela, colegio, instituto, universidad, etc.?	<hr/> años	
A4	<b>Cuál es su estado civil actual? (Seleccione la opción más adecuada)</b>	Nunca ha estado casado(a)	1
		Actualmente está casado(a)	2
		Separado(a)	3
		Divorciado(a)	4
		Viudo(a)	5
		Viviendo en pareja	6
A5	<b>Cuál de las siguientes opciones describe mejor su situación laboral? (Seleccione la opción más adecuada)</b>	Asalariado(a)	1
		Trabaja por su propia cuenta, como por ejemplo en su propio negocio o	2
		Trabajo no remunerado, como por ejemplo voluntario, obras de caridad, etc.	3
		Estudiante	4
		Responsable de los quehaceres de la casa	5
		Jubilado(a)	6
		Desempleado(a) (por motivos de salud)	7
		Desempleado(a) (por otros motivos)	8
		Otras (especifique)	9
		<hr/>	

**Por favor continúe con la página siguiente..**



## Sección 3 Preámbulo

**Diga al entrevistado:**

La entrevista es acerca de las dificultades que tienen las personas debido a las condiciones de salud.

**Entregue la tarjeta #1 al entrevistado**

Por “condición de salud” me refiero a una enfermedad u otros problemas de salud de corta o larga duración, lesiones, problemas mentales o emocionales (o de los nervios) y problemas relacionados con el uso de alcohol o drogas.

Le recuerdo que, cuando conteste a las preguntas, piense en todos sus problemas de salud. Cuando le pida que me hable acerca de las dificultades que tiene a la hora de realizar una actividad, por favor, tome en consideración ....

**Señale la tarjeta #1**

- Aumento del esfuerzo
- Malestar o dolor
- Lentitud
- Cambios en el modo en que realiza la actividad

**Diga al entrevistado:**

A lo largo de toda esta entrevista, cuando esté respondiendo a cada pregunta me gustaría que pensara en los últimos 30 días. Me gustaría que respondiera a estas preguntas pensando en cuanta dificultad tiene usted cuando realiza esta actividad según acostumbra a hacerlo.

**Entregue la tarjeta #2 al entrevistado:**

Cuando responda a las preguntas, utilice esta escala

**Lea la escala en voz alta:**

Ninguna, Leve, Moderada, Severa, Extrema/No puede hacerlo

**Asegúrese de que el entrevistado pueda ver fácilmente las tarjetas # 1 y # 2 durante toda la entrevista**

**Por favor continúe con la página siguiente..**



## Sección 4 Preguntas principales

Muestre la tarjeta #2 al entrevistado

En los últimos 30 días, ¿cuánta dificultad ha tenido para:		Ninguna	Leve	Moderada	Severa	Extrema /no puede hacerlo
S1	<u>Estar de pie durante largos períodos de tiempo, como por ejemplo 30 minutos?</u>	1	2	3	4	5
S2	<u>Cumplir con sus quehaceres de la casa?</u>	1	2	3	4	5
S3	<u>Aprender una nueva tarea, como por ejemplo llegar a un lugar nuevo?</u>	1	2	3	4	5
S4	<u>Cuánta dificultad ha tenido para participar, al mismo nivel que el resto de las personas, en actividades de la comunidad (por ejemplo, fiestas, actividades religiosas u otras actividades)?</u>	1	2	3	4	5
S5	<u>Cuánto le ha afectado emocionalmente su "condición de salud"?</u>	1	2	3	4	5

En los últimos 30 días, ¿cuánta dificultad ha tenido para:		Ninguna	Leve	Moderada	Severa	Extrema /no puede hacerlo
S6	<u>Concentrarse en hacer algo durante diez minutos?</u>	1	2	3	4	5
S7	<u>Andar largas distancias, como un kilómetro [o algo equivalente]?</u>	1	2	3	4	5
S8	<u>Lavarse todo el cuerpo (Bañarse)?</u>	1	2	3	4	5
S9	<u>Vestirse?</u>	1	2	3	4	5
S10	<u>Relacionarse con personas que no conoce?</u>	1	2	3	4	5
S11	<u>Mantener una amistad?</u>	1	2	3	4	5
S12	<u>Llevar a cabo su trabajo diario o las actividades escolares?</u>	1	2	3	4	5

H1	En los últimos 30 días, durante <u>cuántos días</u> ha tenido esas dificultades?	Anote el número de días _____
H2	En los últimos 30 días, cuántos días fue no pudo <u>realizar nada</u> de sus actividades habituales o en el trabajo debido a su condición de salud?	Anote el número de días _____
H3	En los últimos 30 días, sin contar los días que no pudo <u>realizar nada</u> de sus actividades habituales cuántos días tuvo que <u>recontar o reducir</u> sus actividades habituales o en el trabajo, debido a su condición de salud?	Anote el número de días _____

Con esto concluye nuestra entrevista, muchas gracias por su participación.





## Condiciones de Salud:

- **Enfermedad u otros problemas de salud**
- **Heridas, lesiones**
- **Problemas mentales o emocionales**
- **Problemas con al alcohol**
- **Problemas con drogas**

**Tener dificultades con una actividad quiere decir:**

- **Mayor esfuerzo**
- **Molestia o dolor**
- **Lentitud o torpeza**
- **Cambios en la forma o modo en que realiza la actividad**

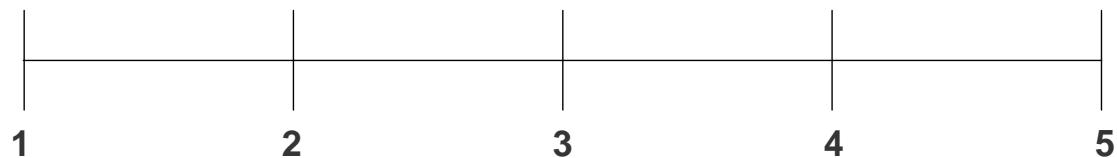
**Tenga en cuenta solo los últimos 30 días**



# WHODAS 2.0

CUESTIONARIO PARA LA  
EVALUACIÓN DE DISCAPACIDAD 2.0

*Tarjeta 2*



**Ninguna**

**Leve**

**Moderada**

**Severa**

**Extrema  
o no  
puede  
hacerlo**